



2022/2094(DEC)

24.1.2023

OPINIA

Komisji Kultury i Edukacji

dla Komisji Kontroli Budżetowej

w sprawie absolutorium z wykonania budżetu ogólnego Unii Europejskiej za rok budżetowy 2021, sekcja II – Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej
(2022/2094(DEC))

Sprawozdawca komisji opiniodawczej: Romeo Franz

PA_NonLeg

WSKAZÓWKI

Komisja Kultury i Edukacji zwraca się do Komisji Kontroli Budżetowej, jako komisji przedmiotowo właściwej, o uwzględnienie w końcowym tekście projektu rezolucji następujących wskazówek:

1. odnotowuje wysiłki Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (zwanego dalej „Centrum”) służące uświadamianiu, jak ważna dla działalności agencji jest wielojęzyczność, oraz wspieraniu wielojęzycznej komunikacji w celu docierania do obywateli Unii i zachęca Centrum, aby czyniło jeszcze więcej; oczekuje pierwszych wyników projektu pilotażowego uruchomionego w 2021 r. w celu przeanalizowania wielojęzycznych praktyk agencji z myślą o ustanowieniu „zestawu narzędzi na rzecz wielojęzyczności” i opracowaniu wspólnych wytycznych dotyczących polityki językowej agencji; wzywa wszystkie instytucje i organy UE do równego traktowania wszystkich języków europejskich;
2. z zadowoleniem odnotowuje, że w 2021 r. opracowano nową politykę ciągłości działania, aby lepiej przygotować Centrum na wszelkie przyszłe kryzysy; zauważa, że w 2021 r. odnotowano wzrost wolumenu pracy o 3,3 % ze względu na większe niż oczekiwano zamówienia klientów, a spadek działalności związanej ze znakami towarowymi UE o 8,5 % został w dużej mierze zrekompensowany 17 % wzrostem tłumaczeń niezwiązanych ze znakami towarowymi, co doprowadziło do ostatecznej nadwyżki budżetowej za ten rok w wysokości 2,6 mln EUR; z zadowoleniem przyjmuje stopniowe zmniejszanie zależności Centrum od znaków towarowych UE oraz ciągłe dążenie do rozszerzenia jego innych linii produktów i usług;
3. z zadowoleniem odnotowuje, że Trybunał Obrachunkowy w swoim sprawozdaniu rocznym dotyczącym agencji UE za rok budżetowy 2021 potwierdza legalność i prawidłowość dochodów i płatności leżących u podstaw sprawozdania finansowego Centrum; zauważa z zadowoleniem, że w 2021 r. Centrum nadal rozwijało portfel klientów i podpisało nowe umowy o współpracy – z Europejską Agencją Wykonawczą ds. Zdrowia i Cyfryzacji (HaDEA) i Agencją Unii Europejskiej ds. Programu Kosmicznego (EUSPA – dawniej GNSS);
4. w kontekście powtarzających się problemów związanych z jakością tłumaczeń wykonywanych przez zewnętrznych dostawców usług językowych zauważa, że Centrum wprowadziło system oceny jakości tłumaczeń zleczanych na zewnątrz oraz korekty wadliwych tłumaczeń; z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Centrum opracowało szczegółowe wytyczne dotyczące oczekiwań jakościowych, zapewniło instruktaż dla usługodawców zewnętrznych w celu rozwiązania powtarzających się problemów oraz podjęło rygorystyczne środki wobec kilku wykonawców, których dokumenty wielokrotnie uznano za niezadowolające, co w niektórych przypadkach doprowadziło do rozwiązania umów ramowych;
5. z zadowoleniem przyjmuje wprowadzenie w 2021 r., w oparciu o wdrożenie planu transformacji Centrum na lata 2019–2020, bardziej ukierunkowanego na klienta podejścia do jakości, które umożliwia klientom wybór spośród szeregu usług tłumaczeniowych, od tłumaczeń poddawanych starannej weryfikacji po całkowicie

zautomatyzowaną usługę, i które stwarza klientom nowe możliwości optymalizacji budżetu tłumaczeniowego; zauważa, że badanie zadowolenia klientów z 2021 r. wykazało ogólne zadowolenie zakresem i jakością usług oferowanych przez Centrum;

6. z zadowoleniem odnotowuje, że w 2021 r. Centrum zakończyło działania przewidziane w planie przeciwdziałania nadużyciom finansowym na lata 2019–2020, w szczególności aktualizując procesy dotyczące wykrywania i zgłaszania nadużyć finansowych; oczekuje, że Centrum będzie kontynuować prace nad wykrywaniem i zgłaszaniem nadużyć finansowych;
7. ubolewa, że Centrum nie posiada jeszcze certyfikatu EMAS; apeluje do Centrum o jak najszybsze rozpoczęcie procedury rejestracji w EMAS; z zadowoleniem przyjmuje zastosowane środki mające na celu oszczędność energii i działania mające zwiększyć zrównowagę powierzchni biurowych.

INFORMACJE O PRZYJĘCIU W KOMISJI OPINIODAWCZEJ

Data przyjęcia	24.1.2023
Wynik głosowania końcowego	+: 22 -: 0 0: 0
Posłowie obecni podczas głosowania końcowego	Asim Ademov, Christine Anderson, Andrea Bocskor, Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Tomasz Frankowski, Romeo Franz, Catherine Griset, Hannes Heide, Irena Joveva, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matić, Niklas Nienaß, Peter Pollák, Diana Riba i Giner, Marcos Ros Sempere, Sabine Verheyen, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Zastępcy obecni podczas głosowania końcowego	Isabella Adinolfi, João Albuquerque
Zastępcy (art. 209 ust. 7) obecni podczas głosowania końcowego	Ivan Štefanec

GŁOSOWANIE KOŃCOWE W FORMIE GŁOSOWANIA IMIENNEGO W KOMISJI OPINIODAWCZEJ

22	+
ID	Christine Anderson, Catherine Griset
NI	Andrea Bocskor
PPE	Asim Ademov, Isabella Adinolfi, Tomasz Frankowski, Peter Pollák, Ivan Štefanec, Sabine Verheyen, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Renew	Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Irena Joveva
S&D	João Albuquerque, Hannes Heide, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matić, Marcos Ros Sempere
Verts/ALE	Romeo Franz, Niklas Nienä, Diana Riba i Giner

0	-

0	0

Objaśnienie używanych znaków:

+ : za

- : przeciw

0 : wstrzymało się